

# 英文契約書の読み方・訳し方

英文契約書は企業や業界によって様々な種類やフォーマットがあり、また専門用語や契約書独特の英語表現が多いため、一見難しいと考えられがちです。しかし、基本構成を知り、特有の表現を覚えてしまえば、比較的苦勞なく内容を正確に理解できるようになります。

「用語集」\*をはじめとする豊富なテキストを使い、講義と講義前後の課題を効果的に組み合わせ、英文契約書の読み方、訳し方のコツをわかりやすく指導します。

\*用語集は、講師が携わった契約書から、1,200以上の契約書独特の単語や表現をその使用例と共に収めたものです。テキストと合わせて受講後も実務で活用いただけます。



**講師：渡辺 昇**  
**翻訳者、サイマル・アカデミー講師**  
 慶応義塾大学経済学部卒業。三菱商事(株)に約30年間勤務。  
 ニューヨーク及びブリュッセルでそれぞれ6年間海外勤務を経験し、  
 2005年からはサイマル・アカデミー東京校で英文契約書講座を担当。

インターネット講座「英文契約書の読み方・訳し方」の教材と一部重複します

## 日程

2019年**3月16日(土)**・**17日(日)**

**13:00~17:30\***

授業時間は一日4時間です。記載の時間には休憩時間が含まれています。

## カリキュラム (予定)

1. 英文契約書の読み方・訳し方・作り方
2. 英文契約書を翻訳するにあたっての20の注意点
3. 助動詞の意味と訳し方
4. 英文契約書における独特の表現
5. 英文契約書作成上の一般的注意点
6. 売買契約書、販売代理店などの文例

プロ直伝!  
お役立ち用語集  
プレゼント

## 対象者

Aの英語力を満たし、Bのいずれかに該当する方

**A** \*  
TOEIC860点(又は、サイマルアカデミーレベルA-1)以上

**B** ・ 翻訳経験がある方  
 ・ 翻訳訓練を受けたことがある方  
 ・ 企業等で実際に英文契約に携わっている方  
 ・ その他、上記に準ずる方

\* 申込書に、TOEICスコア/アカデミーレベルをご記入ください。証明書の提出は不要です。

## 受講料

¥45,792 (税込み)

→大阪校開催記念10%割引 **¥41,212 (税込み)**

## 定員

12名(先着順)

## 場所

サイマル・アカデミー大阪校

## 申込方法

下記ウェブサイトから申込書入手し、必要事項を記入の上、申込期限までにお申し込みください。

[www.simulacademy.com/workshop](http://www.simulacademy.com/workshop)

開講決定後、書面にて受講料の振込先をご案内いたします。期日までにお手続きください。

申込期限

**2月28日  
(木)**

※注意事項：最少開講人数に満たない場合は、開講されない場合があります。ご入金後の途中解約は出来ません。

【お問い合わせ】

サイマル・アカデミー 大阪校

〒540-6022

大阪市中央区城見1-2-27 クリスタルタワー22階

TEL: 06-6910-1905 FAX: 06-6910-1906

[www.simulacademy.com](http://www.simulacademy.com)